



שליחות מצחיקה...

אוצר מילים – Dictionary

once in a month	פעם בחודש	1
clown (m., f. sing.)	ליצן, ליצנית	2
to donate donates (f. sing.)	לתרום (פעל) תורמת	3
celebration, celebration of	חגיגה, חגיגת...	4
birthday	יום הולדת	5
poor	עני, עניים	6
sick	חולה, חולים	7
to hear she heard	לשמוע (פעל) שמעה	8
disease the cancer disease	מחלה מחלת הסרטן	9
quickly	מהר	10
surprise(s)	הפתעה, הפתעות	11
to see sees (f. sing.)	לראות (פעל) רואה	12
to others	לאחרים	13
exciting	מרגש	14
to feel feel (f)	להרגיש (הפעיל) מרגישה	15
for	בשביל	16
here	פה	17
mission	שליחות	18

- Read the article on the next page

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com



שליחות מצחיקה...

פעם בחודש, פיצי הליצנית תורמת חגיגת יום הולדת לילדים עניים או חולים.

לפני שנה, פיצי הליצנית שמעה על יואב הקטן שחולה במחלת הסרטן, ובאה מהר עם כל ההפתעות.

"כשאני רואה מה אני עושה לאחרים וכמה זה מרגש אותם, זה מרגש אותי.
אני מרגישה שבשביל זה אני פה, שזאת השליחות שלי..."

Courtesy of Keshet-tv.com

<http://www.keshet-tv.com/VideoPage.aspx?MediaID=34494&SourceID=27>

- See translation into English on the next page

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com



English Translation

- Note: *use the following translation as an exercise, to convert the text back into Hebrew. Read the English text silently and tell it aloud in Hebrew.*
- The purpose of this exercise is to make your Hebrew come close to being automatic. It will really assist you in remembering the new vocabulary, its usage and structure in Hebrew.

When the original Hebrew structure differs significantly from the English it is placed in brackets to allow you to convert the text back into Hebrew more easily.

A Funny Mission

Once a month Pitsi the Clown donates a birthday celebration to children who don't have (one) or to sick children.

A year ago, Pitsi the Clown heard about little Yoav who was [is] sick with [in the] cancer [the cancer disease], and came quickly with all the surprises.

"When I see the effect I have on [what I do to] others and how much it excites them I feel that for this I am here, that this is my mission..."

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com